



# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A.A.

Junio-Julio 1974

Vol. 7, No. 4

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

LA CONFERENCIA ESTA EN FAVOR DE RENOVAR  
LA COOPERACION DE A.A. CON AQUELLOS OTROS  
QUE AYUDAN AL ALCOHOLICO



"Silky"



Rev. Sam



Hermana  
Ignacia



Bill



Dr. Bob

La confianza y el respeto mutuo, entre tres no-alcohólicos - Dr. W.D. Silkworth, el Reverendo Sam Shoemaker, la hermana María Ignacia - y los co-fundadores de A.A., Bill W. y el Dr. Bob, fueron descritos en la Conferencia como ejemplos para los miembros actuales de A.A. y los no-alcohólicos que quieran ayudar a más alcohólicos.

EL DISCURSO DE APERTURA Y LA PRIMERA PRESENTACION SENTARON UN TONO DE INSPIRACION PARA LOS PROCEDIMIENTOS DE LA SEMANA

Después que el primer grupo de nuevos delegados, Panel 24, relataron los puntos más importantes de su servicio personal, hubo silencio. Las luces perdieron su intensidad.

(continua en la p. 5)

LA VIGESIMA CUARTA REUNION ANUAL ELIGE CINCO NUEVOS CUSTODIOS REGIONALES

NUEVA YORK, Abril 26 - Con voto unánime se aceptaron la mayoría de las recomendaciones presentadas por los 11 comités de trabajo. La mayor de todas las Conferencias de Servicio General, llegó hoy a su fin.

Los 91 delegados de Estados Unidos y Canada, la Junta de Custodios de Servicios Generales, Directores de A.A. World Services, Inc., y del Grapevine; Staff de la Oficina de Servicios Generales y del Grapevine (un total de 132 miembros con derecho a voto) se reunieron durante toda la semana para dejar oír la conciencia de grupo de la hermandad, como un todo, sobre asuntos que conciernen ampliamente al movimiento.

Además de explorar nuevas oportunidades para el "Entendimiento y Cooperación - Dentro y Fuera de A.A.", la Conferencia nombró cinco nuevos Custodios Regionales, quienes son:

Región Este del Canada - Peter W.; Región Central del Este de los Estados Unidos - Bruce W.; Región del Pacífico de los Estados Unidos - Stan W.; Sureste de los Estados Unidos - Dave C.; Oeste del Canada - Terry P.

Otros temas de la Conferencia:

INSTITUCIONES - Se recordó la necesidad de llevar el mensaje a los alcohólicos ancianos reclusos en asilos, y se sugirió más cooperación con los centros de rehabilitación y desintoxicación.

MIEMBROS QUE LLEVAN LOS "DOS SOMBRES" - Se recomendó buscar una mejor comprensión del papel que desempeñan los

(continua en la p. 5)

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1974 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, US \$1.00 por año; Grupo, US \$2.50 por año por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

#### COORDINADORA DEL STAFF

El Staff recibe 1.000 visitantes y contesta 12.400 cartas al año

INFORME DEL STAFF: Cada uno de los 9 miembros del Staff tiene señalada una tarea específica. También servimos como secretarias de la Junta de Servicios Generales y de los comités de la Conferencia.

Contestamos personalmente un total de cerca de 12.400 cartas al año. La coordinadora del staff procura que el correo salga tan rápido como sea posible durante las vacaciones, días de enfermedad y ausencia, o cuando algún miembro del staff tiene un proyecto especial que le exige dedicársele de tiempo completo.

Una parte muy grata de nuestro trabajo son las invitaciones recibidas anualmente por las conferencias, y asambleas de A.A. Durante estos viajes hacemos conocer mejor lo que es la O.S.G. y nos informamos acerca de las actividades locales, lo que nos ayuda a ser una mejor oficina de servicios.

En 1973 cerca de 1.000 visitantes del mundo de A.A. vinieron a vernos e hicieron un tour de la O.S.G. y El Grapevine.

- Ann M.

#### COORDINADORA DE SERVICIOS

En los últimos tres meses el Box 4-5-9 adquirió 500 lectores más.

INFORME DEL STAFF: Box 4-5-9 - Esta publicación sale cada dos meses en Inglés,

Español y Francés. Subscripciones individuales y de grupo están disponibles. En Enero se enviaron 300 copias y formularios de subscripción a seis áreas de la Conferencia, seis oficinas centrales locales y seis comités de convenciones. Recibimos más de 500 nuevas subscripciones.

Guías - Es trabajo de la coordinadora de servicios el vigilar la preparación de éstas por escritores asignados para ello. Hay 14.

#### Literatura Aprobada por la Conferencia -

Incluye la preparación de toda la literatura aprobada por la Conferencia.

- Beth K.

#### SERVICIO EXTRANJERO

El número de miembros aumenta en 10.000; se fortalecen las O.S.G. en el extranjero

INFORME DEL STAFF: El Número de miembros de A.A. en el extranjero es de 96.763; el número total de los grupos es 5.775. El aumento del número de miembros desde Abril de 1973 es aproximadamente de 10.000; el aumento de los grupos está sobre 1.000.

En la Primera Reunión de Servicio Mundial, en 1969, Bill dijo: "La primera reunión de la Conferencia se realizó en 1951. Se esperaba que otros países formaran sus centros de servicio. Nunca se pensó que Nueva York fuera la silla de gobierno de A.A. Más bien, sería el centro de mayor experiencia, compartiéndola con otras oficinas, las cuales harían sus propias decisiones".

Nuestras Reuniones de Servicio Mundial han demostrado exactamente ésto. Los Estados Unidos y el Canada están representados conjuntamente por el mismo número de delegados que representan a los demás países - dos. Eventualmente, la responsabilidad de los servicios de A.A. será de cada uno de los países en particular. La O.S.G. en Nueva York solamente compartirá experiencias.

Fuera de los Estados Unidos y el Canada, hay 20 Centros de Distribución de Literatura de A.A.

La O.S.G. en Nueva York ha publicado guías para los centros de literatura que publican

material aprobado por la Conferencia. Trabajamos conjuntamente con todos estos centros para asegurar que nuestros Pasos y Tradiciones permanezcan intactos.

- Ann M.

### INSTITUCIONES

#### Aumento de los Grupos Institucionales a razón de 100 por año.

INFORME DEL STAFF: En 1970 habían registrados 767 grupos en hospitales; en 1973 se le dió servicio a 1.035. Los datos de 1970 señalan 925 grupos en prisiones; en 1973 encontramos 1.018. Esto significa un total de 2.053 - un incremento de 361 en tres años!

La correspondencia indica las siguientes necesidades de A.A. en los hospitales: (1) Más responsabilidad en el apadrinamiento de los grupos y sus miembros; (2) un mayor esfuerzo para llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos hospitalizados sin criticar el tratamiento profesional; (3) una mayor aceptación por los grupos de A.A. del alcohólico que alcanzó su sobriedad en una clínica y está todavía bajo tratamiento médico; (4) más literatura de A.A. para los grupos en hospitales.

En las prisiones: (1) más literatura; (2) más padrinos de A.A.; (3) más oradores de fuera de la prision; (4) más A.A.'s de fuera que tengan correspondencia con los A.A.'s presos.

- Valerie S.

### COOPERACION CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

#### 2.139 Solicitudes de Información recibidas.

INFORME DEL STAFF: Los miembros del Comité y del Staff asistieron el año pasado a 17 reuniones de asociaciones de alcoholismo, incluyendo reuniones trimestrales del Instituto Nacional sobre Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (N.I.A.A.A.).

La exhibición de A.A. para profesionales se mostró en 15 reuniones de asociaciones

profesionales. Como resultado, recibimos 2.139 solicitudes de literatura.

Seis grupos de estudiantes, de la Universidad de Rutgers y el Hospital de Nueva York, visitaron la Oficina de Servicios Generales.

El segundo número de nuestro boletín para profesionales, "Acerca de A.A." fué enviado a 2.200 trabajadores en el campo del alcoholismo.

Mary Ellen U.

COMITE DE CUSTODIOS: El nuevo nombre del Comité es Cooperación con la Comunidad Profesional. En la reunión anual del Consejo Nacional de Alcoholismo organizamos una mesa de trabajo sobre "A.A. y Como se relaciona con Otras Agencias". En la reunión de la A.D.P.A. tuvimos mesas de trabajo, una "A.A. y la cooperación con los profesionales" y otra "Los miembros de A.A. que llevan 'dos sombreros'". El presidente del Comité asistió a la Conferencia de la Asociación Nacional contra la Pobreza y el Alcoholismo. - Robert M.

### INFORMACION PUBLICA

Se contestaron 7.915 solicitudes de información y prestó servicio a 159 Comités de Información Pública.

INFORME DEL STAFF: Esta asignatura lleva el mensaje de A.A. al alcohólico y alcohólico en potencia. Usa los medios de comunicación (periódicos, revistas, radio y televisión) para llegar a aquellos que están en posición de ayudar al alcohólico.

Durante 1973 dimos respuesta a 7.915 solicitudes de información. También procesamos 3.520 recortes de periódico.

- Phyllis M.

INFORME DEL COMITE DE CUSTODIOS: Durante el pasado año trabajamos para dar información acerca de A.A. a la hermandad y al público en general.

Proyectos Terminados: (1) 20 entrevistas de miembros de A.A. se enviaron a 500 de las principales estaciones de radio; (2) se



distribuyeron 200 anuncios de T.V. en color; (3) la carta anual sobre anonimato a nivel de prensa fué enviada a 750 diarios; (4) información sobre literatura de A.A. y cintas magnetofónicas apareció en la revista "Nuevas Perspectivas para el Ciego".

Proyectos en Desarrollo: (1) La revista "Saturday Evening Post" está considerando una historia acerca de A.A.; (2) los Custodios aprobaron el estudio de A.A.; (3) está listo para su distribución "Quién es el miembro de A.A. en la actualidad?", que enfatiza los aspectos positivos de nuestro programa de recuperación (Inglés solamente); (4) se está preparando un paquete de literatura con descuento para aquellos que dan charlas de Información Pública; (5) revisión de el folleto "Hablando en Reuniones No-Alcohólicas".

- Walter M.

#### LITERATURA

Listos nuevos folletos; necesidad de que otros sean estudiados.

COMITE DE CUSTODIOS: En colaboración con el Comité de Literatura de la Conferencia hemos trabajado en lo siguiente:

(1) "Es A.A. Para Usted? - Corto y Sencillo"; (2) "A.A. y las Fuerzas Armadas"; (3) un título nuevo, "El Miembro de A.A. y el Abuso de las Drogas" para reemplazar "Sedantes, Estimulantes y el Alcohólico"; (4) "Los Jóvenes en A.A." en forma de dibujos animados (idea pospuesta); (5) la necesidad de un folleto dirigido a los indios norteamericanos; (6) sugerencia de un folleto para los ancianos; (7) primeras páginas manuscritas del folleto "Como Mantenerse Sobrio"; (8) historias en "El Libro Grande" para ver si responden a las necesidades del recién llegado a A.A. en la actualidad. (Todo en Inglés solamente).

- George G.

#### CONFERENCIA

Miembros del staff y el nuevo Subcomité de Junta trabajan todo el año en la Conferencia.

INFORME DEL STAFF: Cuando recibimos las ideas para la agenda, las presentamos al

Subcomité de Custodios y al Comité de Agenda/Admisiones para su aprobación, y compartimos esta información en el Informe Trimestral y en el Box 4-5-9.

Algunas de las responsabilidades de la secretaria de la Conferencia son:

1. Correspondencia con los delegados anteriores y con los actuales (650 ex-delegados recibieron el Box 4-5-9 y el Informe Trimestral).
2. Preparación del Informe Trimestral después de cada reunión de la Junta de Servicios Generales y sus comités.
3. Actúa como secretaria del Comité de Agenda/Admisiones.
4. Organiza el material para el Manual de la Conferencia, la edición extraordinaria del Box 4-5-9 y el Informe final de la Conferencia.
5. Preparación del resumen de preguntas y respuestas que figuran en los "Ask-It Basket".

- Cora Louise B.

#### CONVENCION INTERNACIONAL

Se aceleran los planes para la Convención Internacional de 1975

INFORME DEL STAFF: El Cuadragésimo Aniversario de A.A. será celebrado con una Convención Internacional que se llevará a cabo en la Ciudad de Denver, Colorado, Julio 4-5-6 de 1975. Promete ser una reunión memorable para todos los A.A.'s y sus familias. Ya hay vuelos fletados desde Inglaterra, Bélgica, Irlanda, Suiza, Alemania, Estados Unidos y el Canada.

Los planes son de llevar a cabo las reuniones en Currigan Hall, y algunos alkatones serán en los hoteles. Tendremos las acostumbradas mesas redondas y mesas de trabajo. Algunos de los temas en consideración son: Pasos, Tradiciones, los jóvenes, las fuerzas armadas, reuniones especiales para los indios norteamericanos, hispanos y franceses; maratones, reuniones sobre El Libro Grande. También habrá sobre hospitales, centros de rehabilitación, prisiones, ofi-

(continua en la p. 5)

## CONVENCION INTERNACIONAL (de la p. 4)

cinas centrales, solitarios, internacionales, relaciones con la comunidad profesional e información pública. Habrán montones de alkatones!

La fecha para el registro y reservaciones será anunciada más tarde.

- Waneta N.

INFORME DEL COMITE: Este comité discute todos los aspectos de la Convención, especialmente los cambios en el programa de las convenciones anteriores. Como se pidió en la Conferencia de 1971, habrán menos oradores no-alcohólicos en Denver que en Miami. La O.S.G. no pagará los gastos de ningún orador A.A.

Algunas recomendaciones de la Junta de Servicios:

1. Horario de eventos para las noches y el Domingo: Jueves, bailes; Viernes, reunión de A.A.; Sábado, show; Domingo en la mañana, reunión espiritual y cierre de la Convención; Viernes y Sábado a media noche, alkatones.
2. Una sola cuota para el registro y las diversiones.
3. Incluir un orador Al-Anon y uno de Alateen en una de las reuniones de A.A.
4. Que se prepare un cuestionario para los oradores y se distribuya entre los custodios, delegados, directores de A.A.W.S. y el Grapevine, y los miembros del staff. El cuestionario incluirá temas tales como áreas de interés y duración de la sobriedad.
5. Que las grabaciones magnetofónicas sean manejadas por un profesional no-alcohólico y que no se hagan grabaciones individuales.
6. Que los artículos vendibles sean limitados a uno por A.A.W.S, el Grapevine y Al-Anon.
7. Que el Comité de Anfitriones de Al-Anon pueda vender boletos en los predios de la Convención para cualquier evento organizado a favor de Lois.

- Donald A.

## LA PRIMERA PRESENTACION (de la p. 1)

De repente, se iluminó sobre el telón una fotografía gigante del finado Dr. W.D. Silkworth y se oyeron en la obscuridad las palabras del co-fundador Bill W. describiendo como "Silky", director médico del Hospital Towns en Nueva York, había animado a Bill para que ayudara a otros alcohólicos, y así conservar él su propia sobriedad.

Este fué el comienzo de la primera presentación de la Conferencia. Matt N., Custodio por la Zona Oeste del Canada, hizo hincapié en que los miembros de A.A. se movilizaran de acuerdo con los tiempos - si deseamos incrementar el porcentaje de alcohólicos que son ayudados por A.A. - debemos tratar de entender y cooperar con todo el que quiera ayudar al alcohólico.

La breve presentación pictórica hecha por los miembros del Comité de Custodios sobre cooperación con la comunidad profesional también incluyó recuentos breves sobre: Bill; Dr. Bob; el Reverendo Samuel M. Shoemaker, de la Iglesia del Calvario en Nueva York; la Hermana María Ignacia del Hospital Santo Tomás en Akron; el Dr. Harry M. Tiebout Psiquiatra de Greenwich, Connecticut; y Bern Smith Abogado de Nueva York - cuatro personas con quienes nuestros co-fundadores trabajaron muy de cerca en la formación de A.A.

Coordinada por el presidente del Comité Roberto M., Custodio de Servicios Generales, y cerrada por el Custodio no-alcohólico Milton M. Maxwell, Ph.D. de la Universidad de Rutgers, la presentación también incluyó experiencias de los delegados Larry J., N.Y.; Ted K., Wash.; Marge R., N.J.; y Murray S., Ont. sobre cooperación con la comunidad profesional, comités locales de cooperación con profesionales, programas de cooperación con las cortes, y cómo ser un miembro de A.A. que lleva los "dos sombreros". Después hubo mesas de trabajo que mostraron el progreso de A.A. en esta área.

## LA VIGESIMA CUARTA REUNION (de la p. 1)

miembros que llevan los "dos sombreros", a través de la discusión en asambleas y



reuniones de comités regionales de Servicios Generales de A.A.

OFICINAS CENTRALES Y COMITES DE SERVICIOS GENERALES - Se vió una tendencia hacia más y mejor coordinación y cooperación entre las Oficinas de Intergrupos y los comités regionales de Servicio General.

INFORMES Y ESTATUTOS - Se recomienda que cada grupo compre una copia del "Informe Final de la Conferencia".

FINANZAS - Recomendó más énfasis en la idea de el "centavo por día para la sobriedad", y que la contribución regional para los gastos de la Conferencia se aumente de \$150 dólares a \$200.

INFORMACION PUBLICA - Recomendó que la película "La Historia de Bill" fuese disponible para los grupos familiares de Al-Anon.

LITERATURA - Se aceptó el informe de un subcomité encargado de poner en "El Libro Grande" historias nuevas que llenen las necesidades actuales.

GRAPEVINE - Recomendó que los grupos diesen suscripciones de regalo en los aniversarios y cumpleaños de A.A. y se hizo resaltar que la revista no respaldaba, necesariamente, las opiniones expresadas por contribuidores.

ADMISIONES A LA CONFERENCIA - Se acordó en que esta función debía ser transferida de el Comité de Agenda y Admisiones al Comité de Planeamiento de la Conferencia.

PROCEDIMIENTO ELECTORAL PARA CUSTODIOS REGIONALES - Se aprobó un procedimiento por el cual el número de votantes del Comité de Nominación de Custodios y Conferencia no debía exceder el número de delegados de la región que está votando. "Para permitir que el tiempo y la experiencia nos enseñen", se declaró una moratoria de 5 años.

DIRECTORIO - Se acordó en una sesión especial que todos los grupos de A.A. deben figurar en el Directorio, de acuerdo con la definición que hay en la página 4.

COOPERACION ENTRE A.A.'s

El Comité de Servicios Generales de Area del Sur de California ha nombrado un coordinador de enlace con el fin de obtener mejor cooperación e información entre los A.A.'s de habla inglesa e hispana. Si otros grupos hispanos en los Estados Unidos, están interesados en obtener más información, favor escribir a la O.S.G. de Nueva York.

GRUPOS Y MIEMBROS  
Primavera 1974

	Grupos	Miembros
Estados Unidos.....	12.869	225.911
Canada.....	2.122	35.091
Ultramar.....	5.428	101.611
Miembros Solitarios		397
En Hospitales.....	1.030	22.915
En Prisiones.....	1.018	34.764
Internacionalistas		462
<hr/>		
Total	22.467	421.151

(Incluyendo miembros no reportados, el número actual de miembros se estima en 725.000 en 92 países alrededor del mundo. Este total incluye una estimación de el número de miembros en los Estados Unidos de 425.000)

\*\*\*\*\*

CALENDARIO DE A.A.

Segunda Convención de A.A. de Colombia, Junio 28, 29 y 30; Bucaramanga, Colombia, Apartado Aéreo 286.

Segunda Convención Hispana de Norte América, Agosto 31 a Septiembre 2; P.O. Box 3363, Washington, D.C. 20010.

Segunda Convención Nacional de Alcohólicos Anónimos de la República Dominicana, será celebrada en la Ciudad de Santiago de los Caballeros, el último Domingo 27 de Octubre de 1974. Para informes favor escribir al Apartado Aéreo No. 787, Santiago, República Dominicana.

\*\*\*\*\*